Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli zaś ― nie widzimy mamy nadzieję, przez wytrwałość wyczekujemy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś czegoś nie widzimy mamy nadzieję przez wytrwałość wyczekujemy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli jednak spodziewamy się tego, czego nie widzimy, wytrwale (na to) czekamy.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli zaś (na to) czego nie widzimy, mamy nadzieję, poprzez wytrwałość wyczekujemy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś czegoś nie widzimy mamy nadzieję przez wytrwałość wyczekujemy |

1. 1) Świadomość Bożych zamiarów i nadzieja na ich ostateczną realizację w przyszłości powinna nas pobudzać do wiernego trwania przy Panu obecnie, w naznaczonej naszą własną niemocą teraźniejszości. [↑](#footnote-ref-2)